

Referat fra programstyremøte for russisk 17.01.24

12.15–14, rom 326, HF-bygget

Til stede: Ingunn Lunde, Margje Post, Kåre Johan Mjør (via videolink), Melanie Grønning (studentrepresentant) og Brita Lotsberg Bryn (møteleder/referent).

Saksliste og innkalling ble godkjent.

Sak 1: Orienteringssaker

- Gjensidige oppdateringer om foreløpige studenttall, undervisningsstart o.a.
- Siden IF er i en prosess med samlet oppnevning av nye eksterne fagfeller, vil planen for vår nye programsensor, Atle Grønn, bli lagt frem som sak på neste programstyremøte.
- Kort orientering om møtet mellom russiskfaget og IF-ledelsen torsdag 11. januar, der status for faget, HFs studieporteføljeprojekt o.a. ble diskutert.
- På arrangementene «Åpen dag» (12. februar) og «Ka vil du bli» (9.–10. april) stiller i år Brita fra russisk, sammen med en eller to studenter. Annelen, Melaine og Brita følger dette opp.

Vedtaks- og godkjenningssaker

Sak 2: Emneevalueringer fra høsten 2023

RUS100 – Godkjent.

RUS130 – Godkjent. Setningene «Tekstpensumet bør endres. Der tekstene på RUS130 var til dels for enkle, hadde parallellment RUS131 mange for vanskelige tekster» ble erstattet av «Tekstpensumet bør endres, slik at tekstene ligger på rett språklig nivå for tredje-semesterstudentene, gjerne i dialog med emneansvarlig for parallellmenet RUS131».

RUS131 – Godkjent. Navn på undervisere ble tilføyd.

RUS301 – Godkjent.

RUS302 – Godkjent.

Sak 3: **Ny treårssyklus for emneevaluering** ble lagt frem og justert. Treårsevalueringen av RUS120 ble flyttet fra 2026 til 2025.

Sak 4: **Programstyrets skriftlige svar til HFs arbeidsgruppe for studieporteføljeprojektet** ble godkjent av programstyret og sendes instituttstyrer innen fristen 19. januar.

Sak 5: Diskusjonssaker

- Retningslinjer og praksiser for strømming og opptak av undervisning ble diskutert, både i lys av at vi ønsker å ha en felles forståelse av og praksis på dette området, og at det kan bli aktuelt å ta opp undervisning i emnet RUS121 denne våren. Det ble drøftet om opptak av undervisning er forenelig med studentaktive undervisningsformer. Studentrepresentanten stilte seg positiv til innspilling så lenge studentene blir informert om dette på forhånd. Det ble presisert at kravet om minst 70% fysisk oppmøte til undervisningen vil gjelde selv om undervisningen blir tatt opp.
- Omfang av og vanskelighetsgrad i det russiskspråklige tekstpensumet for tredjesemesterstudentene ble diskutert. Her var det ulike oppfatninger. Kåre Johan har allerede foretatt justeringer i pensumet for RUS131 og formulert sitt syn på dette i høstens egenvurdering av

RUS131. Basert på erfaringene fra tekstlesning med RUS131 høsten 2023, mente Brita at det russiskspråklige tekstpensumet i RUS131 fortsatt er for omfangsrik og at noen av tekstene er for avanserte for dette nivået. Ingunn foreslo å gjeninnføre oversettelse av utdrag fra en pensumtekst som del av den skriftlige skoleeksamenen som inngår i dette emnets mappe. Margje mente at deler av tekstpensumet i RUS130 nå er for enkelt. Hun ønsker, som det fremgår av hennes egevaluering av RUS130, å gjøre endringer i dette emnets tekstpensum, gjerne i dialog med emneansvarlig for RUS131.

Sak 6: **Fagutvalget og faglig-sosiale arrangementer våren 2024**

- Rekrutteringen til fagutvalget har gått litt trådt det siste året, men Melanie og de ansatte vil fortsette arbeidet med å oppmuntre flere studenter til å delta i fagutvalget.
- Et planlagt faglig-sosialt arrangement 19. januar måtte dessverre utsettes, men Melanie informerte om at mange av russiskstudentene skulle delta på en privat tilstelning 20. januar. Vi planlegger en sammenkomst i tilknytning til høytiden Maslenitsa og å se *Mesteren og Margarita* sammen på DNS, og holder ellers øynene åpne for relevante faglig-sosiale arrangementer.

Sak 7: **Eventuelt**

- Ingunn minnet om at det bør sendes ut påminnelser til studentene om fristen for å søke om fritak fra obligatorisk oppmøte, samt om deltakelse i språktandem og jobbskygging i regi av UiB. Dette blir fulgt opp av fagkoordinator.